Specificities of the Corpus LSFB’s current annotation

**Lex-LSFB**: online sign bank (web app) linked as an External Controlled Vocabulary to ELAN

- Online: always up to date for all the team
- Easy to export: always updated ECV in ELAN

**Animated GIF files**

**Lexical variants**: identified by a memory aid (Johnston 2013)

- More comfortable for the annotators. Improves the annotation process

**Fragment Buoys**: only from 2 signs hold by the other hand (Gabarro-Lopez & Meurant 2014); behind that, no specific information is added to the glosses and the annotations follow the hands’ movements

**Video files editing**: for each task, separated files for ‘Question’ (all interactions with moderator, including presentation of the task) and for ‘Answer’ (only interactions between the two informants).

Colour code to relate the ‘Answer’ sub-parts to the ‘Question’ sub-parts when needed

**Question**

**Repetition**: Is it always possible to annotate separately the repeated signs?

- e.g. WORK (citation form including 2 movements)
- WORK (3x): 3 movements in place of 2
- WORK +++: ± 6 movements made at one go
- WORK WORK WORK: 3x2 movements distinguishable


The Corpus LSFB project is funded by the F.R.S.-FNRS (Incentive Grant for Scientific Research n° F.4505.12 attributed to L. Meurant)